



Heinz Erwin Zethmeyer

Schwelm, Altmarkt 2

Historische Altstadt, Wohn- und Geschäftshaus,
Apothekeneinrichtung, Denkmalschutz, Apothekergäßchen, Altmarkt



Schwelm, Altmarkt 2 - ehemalige Adler-Apotheke
© HERZ - Foto

Die stadtbildprägende Adler-Apotheke, Schwelm, Altmarkt 2, die bereits 1683 eröffnet wurde, bildet den nördlichen Abschluss der historischen Bausubstanz auf der westlichen Seite des Altmarktes. Das verschieferne, dreigeschossige Fachwerkgebäude mit Krüppelwalmdach wurde anstelle des beim großen Stadtbrand von 1722 zerstörten Apothekengebäudes nach dem Stadtbrand von 1827 errichtet. Das Gebäude von 1722 soll allerdings etwas weiter nördlich gestanden haben, annähernd bis zur Mitte der Fußgängerzone. Sie war die älteste der beiden im 18. Jahrhundert am Altmarkt gelegenen Apotheken. Die Adler-Apotheke wurde 2002 geschlossen und bis 2016 als Café bzw. Musik-Kneipe genutzt, ab 2017 ist hier ein Weinfachgeschäft.

Durch das breitere Apothekergäßchen führte bis 1827 die Straße mit dem gesamten Post- und Lastverkehr von und nach Wuppertal-Barmen. Nach dem Stadtbrand entstand infolge eines Durchbruchs die „Neustraße“ — heute Hauptstraße — vom Barmer Tor bis zum Osten-Tor (Bürgerplatz).



Adler - ©HERZ-Foto

Im März 1945 wurde das Wohn- und Geschäftshaus durch einen Bombenangriff im Dachbereich beschädigt, es konnte jedoch bis auf den kunstvoll verzierten Giebel wieder in seiner alten Form restauriert werden. Das Gebäude der „Adler-Apotheke“ und die „Apothekeneinrichtung“ die ebenfalls aus dem Baujahr 1827 stammen, stehen unter Denkmalschutz (Denkmalliste Stadt Schwelm: 56/1 und 56/2).

An der Nordseite des Fachwerkgebäudes sind heute noch zwei Oberleitungsrosetten aus Gusseisen der „Barmer Straßenbahn“ [Haltepunkt für die Querspanndrähte anstelle eines Oberleitungsmasten] vorhanden.

An der Rückseite des Hauses befindet sich ein massiver Laboratoriumsanbau mit steinernem Boden, Wänden und einem Gewölbe. Sehenswert ist auch das Apothekergäßchen mit seinen Schieferhäusern.



TIPP Shop & Lounge „#wine “

2017 wurde hier am Altmarkt 2 das Weinfachgeschäft:
„#wine shop & lounge“
mit angrenzender Weinlounge eröffnet.

Ein schönes Ambiente in Verbindung mit der historischen und denkmalgeschützten Apothekeneinrichtung, die in einem modernen neuen Stil passend abgestimmt und liebevoll in Szene gesetzt wurde.

Im #wine begegnen sich Jung und Alt, historisches und neues treffen aufeinander. Eine Bereicherung für den Altmarkt und die Schwelmer Innenstadt!

Eingangstür #wine

© HERZ - Foto

Jahrhundert

ermals schriftlich erwähnt wurde. Um den Platz herum entwickelte sich eine Siedlung von Kaufleuten und Handwerkern, ein Dorf, das sich an den Straßen ausdehnte. Häuser mit Verkaufsräumen und Werkstätten waren im Erd- sowie Wohnräumen im Obergeschoss.

Der Markt ist nach der Befestigung der Stadt um 1590 entstanden und war seit dem mit der Kirche Zentrum von Schwelm. Auf dem Markt waren Gogericht (Hochgericht), Schule und weitere Einrichtungen, u. a. ein Postamt dem ein „königlicher Postverwalter“ vorstand.

Der Markt war Kreuzungspunkt von Nord-Süd- und West-Ost-Fernhandelsstraßen.

Der Straßennamenname des Altmarktes wechselte häufiger. Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts hieß er noch Markt, um 1900 Altmarkt. Während der NS-Zeit 1933-1945 wurde er in Hindenburg-Platz umbenannt. Ab 1945 war der Straßennamenname wieder Altmarkt. Der Altmarkt ist heute ein verkehrsberuhigter Bereich.

Auf der Platzmitte standen ein großes steinernes Wasserbassin (Speicher für Stadtbrände), eine Fontäne und ein Brunnen sowie ein Spritzenhaus (Plan 1804). Bei Tiefbauarbeiten 1990/91 wurde ein Schachtbrunnen (heute geteerte Fläche – Parkplatz) mit einer Tiefe von 7,70 m entdeckt.



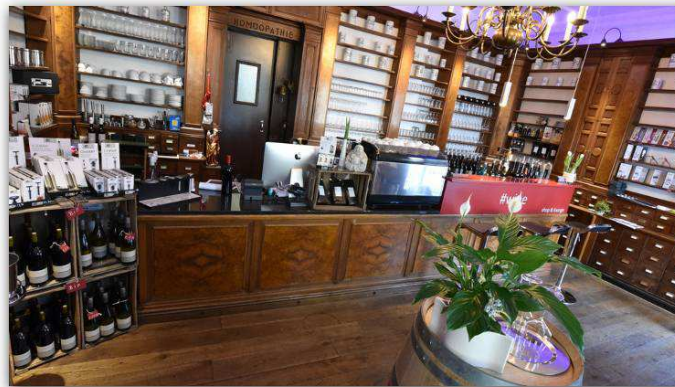
Impressionen „Adler Apotheke“



Frühling 2017 - Altmarkt 2



Detailaufnahme - ©HERZ - Foto



Apothekeneinrichtung mit Tresen
Foto: Tom Rathmann



Altmarkt um 1900 mit Adler-Apotheke
Postkarte



Straßenbahn Linie 8 - Foto um 1960


1896 wurde zwischen den Gemeinden Barmen, Langerfeld und Schwelm ein Vertrag über den Bau einer elektrischen Straßenbahn geschlossen. Die überwiegend eingleisige Strecke wurde am 1.09.1897 eröffnet (Verlängerung Schwelm - Milspe 1907).



Adler-Apotheke mit kunstvoll verzierten Giebel (Krüppelwalmdach) vor der Beschädigung am 5.03.1945
Archiv: Foto-Schneider

Quellen:

Verein für Heimatkunde e. V., Hauptstraße 10, 58332 Schwelm
Stadtarchiv Schwelm, Haus Martfeld, Martfeld 1, 58332 Schwelm
DENKmal in SCHWELM, Arbeitskreis Schwelmer Baugeschichte e. V. Große Weide 13, 58332 Schwelm
Dr. Klaus Figge, Die Umbenennung von Straßen und Schulen in der NS-Zeit in Schwelm

Français - 

Schwelm, Altmarkt 2

Vieille ville historique, immeuble d'habitation et d'affaires, ameublement de pharmacie, immeuble classé, places de pharmacie, place du vieux marché

La pharmacie Adler, Schwelm, Altmarkt 2, qui a un caractère urbain distinctif et a été inaugurée en 1683, forme l'extrémité nord du bâtiment historique sur le côté ouest de l'Altmarkt. Le bâtiment à colombages de trois étages décalé et à toit en croupe estropiée a été érigé après l'incendie de 1827 à la place du bâtiment de pharmacie détruit par le grand incendie de la ville de 1722. Le bâtiment de 1722 aurait été situé un peu plus au nord, environ au milieu de la zone piétonne. C'était la plus ancienne des deux pharmacies de l'Altmarkt au XVIIIe siècle. La pharmacie d'Adler a été fermée en 2002 et a été utilisée comme café ou bar à musique jusqu'en 2016, et à partir de 2017 il y a un magasin de vin. Jusqu'en 1827, la route avec tout le trafic postal et de fret de et vers Wuppertal-Barmen passait par l'Apothekergäßchen. Après l'incendie dans la ville, la "Neustraße" - la rue principale d'aujourd'hui - a été construite à la suite d'une percée, de la Barmer Tor à l'Ost-Tor (place des citoyens).

En mars 1945, le bâtiment résidentiel et commercial a été endommagé par un bombardement sur le toit, mais il a été restauré dans sa forme originale, à l'exception du pignon orné. Le bâtiment de l'"Adler-Apotheke" et de l'"Apothekeneinrichtung", datant également de l'année de construction 1827, est classé monument historique (liste des monuments de Schwelm: 56/1 et 56/2).

Du côté nord du bâtiment à colombages se trouvent encore deux rosaces en fonte de la "Barmer Straßenbahn"(montage des traverses au lieu d'un poteau de caténaire).

À l'arrière de la maison, il y a une immense annexe de laboratoire avec un sol en pierre, des murs et une voûte. A voir également, le petit château de la pharmacie avec ses maisons en ardoise.

TIP Shop & Lounge "#wine"

En 2017, le magasin de vin a été ouvert ici à Altmarkt 2:

#wine shop & lounge avec salon à vin attenant.

Une belle ambiance en conjonction avec le mobilier historique et classé de la pharmacie, harmonisé dans un nouveau style moderne et mis en scène avec amour.

A #wine, les jeunes et les moins jeunes se rencontrent, l'histoire et la nouveauté se rencontrent: un enrichissement pour l'Ancienne Place du Marché et le centre ville de Schwelm!


Ancien marché

Probablement un petit "centre de commerce" a été fondé ici au 12ème siècle, qui a été mentionné pour la première fois par écrit en 1311. Autour de la place, un village de commerçants et d'artisans se développe, un village qui grandit le long des rues. Au rez-de-chaussée se trouvaient des maisons avec des salles de vente et des ateliers et à l'étage supérieur des salons.

Le marché a été construit après la fortification de la ville vers 1590 et était depuis lors avec le centre de l'église de Schwelm. Le marché était rempli de tribunaux de commérag (haute cour), d'écoles et d'autres institutions, y compris un bureau de poste géré par un "administrateur royal des postes".

Le marché était un carrefour de routes commerciales à longue distance Nord-Sud et Ouest-Est. Le nom de rue de l'ancien marché changeait plus souvent. Jusqu' à la fin du XIXe siècle, il s'appelait encore Markt, vers 1900 Altmarkt. Pendant l'ère nazie, de 1933 à 1945, il a été rebaptisé Hindenburg-Platz. A partir de 1945, le nom de la rue a été à nouveau Altmarkt. L'Altmarkt est aujourd'hui une zone à trafic modéré.

La place était dominée par un grand bassin d'eau en pierre (stockage pour les feux de ville), une fontaine et un puits, ainsi qu'une caserne de pompiers (Plan 1804). Lors des travaux de génie civil en 1990/91, un puits (aujourd'hui asphalté - parking) a été découvert à une profondeur de 7,70 m.

English – **Schwelm, Altmarkt 2***Historic Old Town, residential and commercial building, pharmacy furnishings, monument protection, pharmacy squares, old market square*

The Adler pharmacy, Schwelm, Altmarkt 2, which was opened in 1683 and is characteristic of the townscape, forms the northern end of the historic building fabric on the western side of the Altmarkt. The shifted, three-storey half-timbered building with crippled hip roof was erected in place of the pharmacy building, which was destroyed in the great fire of 1722, after the town fire of 1827. The building from 1722 is said to have been a little further north, about halfway to the middle of the pedestrian zone. It was the oldest of the two pharmacies on the Altmarkt in the 18th century. The Adler pharmacy was closed in 2002 and was used as a café or music bar until 2016, and from 2017 there will be a wine shop.

Until 1827, the road with all mail and freight traffic from and to Wuppertal-Barmen passed through the wider Apothekergäßchen until 1827. After the city fire, the "Neustraße" - today's main street - was created as a result of a breakthrough from the Barmer Tor to the Ost-Tor (Bürgerplatz).

In March 1945, the residential and commercial building was damaged by a bombing raid on the roof area, but it was restored to its original form with the exception of the ornately decorated gable. The building of the "Adler-Apotheke" and the "Apothekeneinrichtung", which were also built in 1827, are listed as historic monuments (list of monuments in Schwelm: 56/1 and 56/2).

On the north side of the half-timbered building there are still two cast iron trolley rosettes of the "Barmer Straßenbahn"[mounting for the cross wires instead of a catenary pole]. At the back of the house there is a massive laboratory annex with stone floor, walls and a vault. Also worth seeing is the apothecary's lodge with its slate houses.

TIP Shop & Lounge "#wine"

In 2017, the wine shop was opened here at Altmarkt 2: "#wine shop & lounge" with adjoining wine lounge.

A beautiful ambience in connection with the historic and listed pharmacy furnishings, which were appropriately harmonised in a modern new style and lovingly staged.

In the #wine, young and old meet old, historical and new meet each other. An enrichment for the Old Market Square and the Schwelm city centre!

Altmarkt

Presumably a small "trading centre" was founded here in the 12th century, which was first mentioned in writing in 1311. Around the square, a settlement of merchants and craftsmen developed, a village that expanded along the streets. Houses with salesrooms and workshops were in the ground floor as well as living rooms on the upper floor.

The market square was built after the fortification of the town around 1590 and since then it has been the centre of Schwelm with its church. The market was dominated by the high court, school and other institutions, including a post office run by a "royal postal administrator".

The market was a crossroads of north-south and west-east long-distance trade routes. The street name of the old marketplace changed more often. Until the end of the 19th century it was still called Markt, around 1900 Altmarkt. During the Nazi era 1933-1945 it was renamed Hindenburg-Platz. From 1945, the street name was again Altmarkt. The Altmarkt is now a traffic-calmed area.

At the centre of the square stood a large stone water basin (storage for city fires), a fountain and a well as a fire station (Plan 1804). During civil engineering work in 1990/91, a shaft well (today a tarred area - parking lot) with a depth of 7.70 m was discovered.